

DIN EN 61924-2



ICS 47.020.70

**Navigations- und Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt –  
Integrierte Navigationssysteme –  
Teil 2: Modulare Struktur für INS – Betriebs- und Leistungsanforderungen, Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse (IEC 61924-2:2012);  
Englische Fassung EN 61924-2:2013**

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems –  
Integrated navigation systems –  
Part 2: Modular structure for INS – Operational and performance requirements, methods of testing and required test results  
(IEC 61924-2:2012);  
English version EN 61924-2:2013

Matériels et systèmes de navigation et de radiocommunication maritimes –  
Systèmes de navigation intégrés –  
Partie 2: Structure modulaire pour les INS – Exigences d'exploitation et de fonctionnement, méthodes et résultats d'essais exigés  
(CEI 61924-2:2012);  
Version anglaise EN 61924-2:2013

Gesamtumfang 164 Seiten

## **Anwendungsbeginn**

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2013-01-09 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2013-09-01.

## **Nationales Vorwort**

*Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 61924-2:2012-10.*

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 738 „Elektronische Navigationsinstrumente“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE ([www.dke.de](http://www.dke.de)) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 80 „Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Das Präsidium des DIN hat mit Präsidialbeschluss 1/2004 festgelegt, dass DIN-Normen, deren Inhalt sich auf internationale Arbeitsergebnisse der Informationsverarbeitung gründet, unter bestimmten Bedingungen allein in englischer Sprache veröffentlicht werden dürfen. Diese Bedingungen sind für die vorliegende Norm erfüllt.

Da sich die Benutzer der vorliegenden Norm der englischen Sprache als Fachsprache bedienen, wird die englische Fassung der IEC 61924-2 veröffentlicht. Für die meisten der verwendeten Begriffe existieren keine gebräuchlichen deutschen Benennungen, da sich die deutschen Anwender in der Regel ebenfalls der englischen Benennungen bedienen. Diese Norm steht nicht in unmittelbarem Zusammenhang mit Rechtsvorschriften und ist nicht als Sicherheitsnorm anzusehen.

Die DIN EN 61924:2007-02 basiert auf älteren Anforderungen der IMO nach Beschluss MSC 86(70) Annex 3. Die vorliegende Norm basiert auf neueren IMO Anforderungen gemäß den Beschlüssen MSC.252(83) mit MSC.302(87) und A.694(17). Für Neuinstallationen sind integrierte Navigationssysteme nach DIN EN 61924:2007-02 seit dem 1. Januar 2011 nicht mehr geeignet (siehe Abschnitt 1 „Scope“, NOTE 1).

# Nationaler Anhang NA

## (informativ)

### Begriffe und Abkürzungen

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

Die deutschen Übersetzungen haben Empfehlungscharakter und können nur die ungefähre Begrifflichkeit in Deutsch wiedergeben. Unter Experten wird empfohlen, ausschließlich die englischen Fachbegriffe zu verwenden, um die Gefahr von Missverständnissen zu reduzieren.

### 3 Begriffe

#### 3.1.1

##### **Genauigkeit**

(en: accuracy)

Grad der Übereinstimmung zwischen dem zu einem gegebenen Zeitpunkt abgeschätzten oder gemessenen Wert und dem wahren Wert zu diesem Zeitpunkt

#### 3.1.2

##### **Mehrwert**

(en: added value)

Funktionen und Informationen, die das INS über die für die einzelnen Geräte geltenden Leistungsanforderungen hinaus bietet

#### 3.1.3

##### **Sammel-Alert**

(en: aggregated alert)

Alert, der das Vorliegen mehrerer Einzel-Alerts derselben Art kennzeichnet

#### 3.1.4

##### **Hilfsmittel zur Navigation**

(en: aid to navigation)

von einem Schiff unabhängiges Gerät oder System, das einen Navigator dabei unterstützt, die Position oder den sicheren Kurs zu bestimmen oder vor Gefahren für die Navigation warnt

#### 3.1.5

##### **Alarmmeldung**

(en: alarm)

höchste Stufe eines Alerts wie in MSC.252(83) definiert. Sie kündigt eine Situation oder einen Zustand an, der sofortige Aufmerksamkeit, Entscheidungen und, falls erforderlich, Maßnahmen der Brückenmannschaft erfordert, um die sichere Schiffsführung zu gewährleisten.

#### 3.1.6

##### **Alert**

(en: alert)

Ankündigung außergewöhnlicher Situationen und Zustände, die Aufmerksamkeit, Entscheidungen und/oder Maßnahmen erfordern. Alerts gliedern sich in drei Prioritäten: Alarmmeldungen, Warnmeldungen und Vorsichtsmeldungen.

#### 3.1.7

##### **Ankündigung des Alerts**

(en: alert announcements)

optische und, wo anwendbar, akustische Darstellung von Alerts